

1-1 1.Einheit ___ eine tägliche Begegnung ___ deutscher Text

A: Guten Morgen Gerhard, hast du gut geschlafen?

G: Guten Morgen Anton, ja, es geht so und du?

A: Ja, sehr gut. So dann wollen wir mal sehen, was wir heute machen.

G: Ich gehe auf jeden Fall die Schafe füttern. Nachmittags werde ich am Computer arbeiten, bei dem miesen Wetter ist das genau das Richtige.

A: Ich gehe eine Bootstour auf der Bregenzerache machen, heute ist das eh gemütlich, da sind nicht so viele Leute angemeldet.

G: Ja ist gut, bringe alle wieder gesund nach Hause.

U: Guten Morgen!

G, A : Guten Morgen!

U: So ich gehe um 8 dann zur Arbeit.

G: Dann könnten wir abends ja zusammen essen, ist um sechs gut?

A: Ja das müsste sich ausgehen.

U: Das ist gut ja, danach gehe ich dann noch turnen.

G: Gut ich mache mir noch eine Kanne Kaffee zum Mitnehmen.

U: Wie bin ich froh, dass wir eine neue Kaffeemaschine gekauft haben, jetzt geht Kaffee trinken ganz bequem und einfach.

G: Eine Kaffeemaschine ist eine wunderbare Erfindung. Kaffee stammt ja ursprünglich aus der Türkei. Heute wird er für unsere Zwecke hauptsächlich in Afrika und Südamerika angebaut.

U: Ein Kaffee am Morgen und der Tag bekommt einen ganz neuen Schwung.

A: Ich trinke meist am Nachmittag auch noch einen. Allerdings habe ich auch schon den Fehler gemacht, zu viel zu trinken. Dann konnte ich gar nicht mehr schlafen und als die Wirkung des Kaffees nachließ, war ich total kaputt.

U: Ich glaube deinem Vater kann das nicht mehr passieren, der ist schon einiges gewohnt, stimmt's Gerhard?

G: Stimmt.

A: Ich bin dann mal weg. Auf Wiedersehen.

G: Tschüss und komme gesund wieder.

U: Tschüss, viel Spass.



1-2 1.Einheit ___ an everyday interaction ___ dutch

A: Goedemorgen Gerhard, Hoe heb je geslapen?

G: Goedemorgen Anton, Ik heb goed geslapen, En jij?

A: Goed bedankt. Dus, laten we eens kijken wat we vandaag gaan doen.

G: Nou, ik moet vandaag zeker de schapen voeren. En in de middag ga ik wat werk afmaken op mijn computer, want het weer is toch zo slecht.

A: Ik ga op een boottour op de Bregenzerache, die is vandaag.

G: Oké, goed, zorg ervoor dat iedereen goed thuiskomt.

U: Goedemorgen

G, A: Goedemorgen

U: Ik ga naar m'n werk om 8 uur.

G: Oh, dan kunnen we samen wat gaan eten, is zes uur een goede tijd?

A: Ja, Dat kan.

U: Dat is goed, daarna ga ik naar Gymnastiek

G: Goed, ik zal een kan koffie vullen om mee te nemen.

U: Ik ben blij dat we een nieuwe koffiemachine hebben gekocht, koffiedrinken is echt lekker en nog handig ook (?).

G: Een koffiemachine is een geweldige uitvinding. Koffie komt oorspronkelijk uit Turkije maar vandaag de dag wordt die voornamelijk geteeld in Afrika en Zuid-Amerika.

U: Een kop koffie in de ochtend houdt je de hele dag draaiende.

A: Ik neem er gewoonlijk nog één in de middag. Hoewel, Ik heb soms de fout gemaakt om te veel te drinken. Dan kon ik niet slapen en als het effect van de koffie was verminderd, was ik erg moe.

U: Ik denk dat dit niet kan gebeuren met je vader. Die kan nooit zonder een kop koffie, of niet Gerard?

G: Haha, dat klopt!

A: Hé ik moet gaan, Tot ziens.

G: Doei

U: Doei, Veel plezier.

1-3 1.Einheit ___ an everyday interaction ___ word to word

A: Good morning Gerhard, how did you sleep?

A: Goedemorgen Gerhard, Hoe heb je geslapen?

A: Goodmorning Gerhard, How have you sleep?

G: Good morning Anton, I slept ok , and you?

G: Goedemorgen Anton, Ik heb goed geslapen, En jij?

G: Good morning Anton, i have good slept, and you?

A: good thank you. So then let's see what we are doing today.

A: Goed bedankt. Dus, laten we eens kijken wat we vandaag gaan doen.

A: Good thank you. So let us once see what we today go do.

G: I definitely need to feed the sheep. In the afternoon I'm going to do some work on my computer, as the weather is lousy.

G: Nou, ik moet vandaag zeker de schapen voeren. En de middag ga ik wat werk

G: New, I must today surely the sheep feed. In the afternoon go i some work

afmaken op mijn computer. want het weer is toch zo slecht .
finish on my computer. Because the weather is doch too bad.

A: I'm going on a boat tour on the Bregenzerache,

Today it's jovial, since not so many people are announced.

A: Ik ga op een boot tour op de Bregenzerache, die is vandaag.

A: I go on a boat tour on the Bregenzerache, das ist heute.

G: Yes, well, make sure everyone comes home ok.|

G: Oké, goed, zorg ervoor dat iedereen goed thuis komt.

G: OK, good, take care of it that everyone good home comes.

U: Good morning

U: Goedemorgen

U: Good morning

G, A: Good morning

G, A: Goedemorgen

G, A: Good morning

U: I am going to work at 8 o'clock.

U: Ik ga naar m'n werk om 8 uur.

U: I go to my work at 8 o'clock

G: Then we could have dinner together, is six a good time?

G: Oh, dan kunnen we samen wat gaan eten, is zes uur een goede tijd?

G: Oh, then can we together something to eat, is 6 o'clock a good time?

A: Yes, that should work.

A: Ja, Dat kan.

A: Yes, that could work

U: That's good, after that I'll go to do gymnastics.

U: Dat is goed, daarna ga ik naar Gymnastiek

U: That is good, after go i to gymnastics.

G: Well, I will make a pot of coffee to take with me.

G: Goed, ik zal een kan koffie vullen om mee te nemen.

G: Good, i make a pot coffee fill to bring along.

U: I am glad that we bought a new coffee machine, now drinking coffee is quite convenient and easy.

U: Ik ben blij dat we een nieuwe koffie machine hebben gekocht, Koffie drinken is

U: I am happy that we a new coffee machine have bought. Coffee drinking is

echt lekker en nog handig ook.
very tasty and yet convenient too.

G: A coffee machine is a wonderful invention. Coffee originated in Turkey. Today it is grown mainly in Africa and South America.

G: Een koffie machine is een geweldige uitvinding. Koffie komt oorspronkelijk uit Turkije maar

G: A coffee machine is a great invention. Coffee comes originally from Turkey but

vandaag de dag wordt die voornamelijk geteeld in Afrika en Zuid-Amerika.
nowadays it is that mostly grown in Africa and South-America.

U: A coffee in the morning keeps you going for the whole day.

U: Een kop koffie in de ochtend houdt je de hele dag draaiende.

U: A cup of coffee in the morning keeps je the whole day going.

A: I usually have another in the afternoon. However, I have also made the mistake in drinking too much.

Then I could not sleep and as the effect of the coffee wore off I was so tired.

A: Ik neem er gewoonlijk nog een in de middag. Hoewel, Ik heb soms de fout heb
I take usually another one in the afternoon. However, I have sometimes the mistake made

gemaakt om te veel te drinken. Dan kon ik niet slapen en als het effect
do to too much too drink. Then can I not sleep and if the effect

van de koffie was verminderd was ik erg moe.

A.: from the coffee was wore off was I very tired.

U: I don't think this can happen to your father, who's never without a cup, right Gerhard

U: Ik denk dat dit niet kan gebeuren met je vader.

U: I think that this not can happen with your father.

Die kan nooit zonder een kop koffie kan, of niet Gerard?
Who can never without a cup coffee can, or not Gerard?

G: very true

G: Haha, dat klopt!

.G: Haha, it right!

A: I'm off. Goodbye.

A: Hé ik moet gaan, Tot ziens.

A: Hey I gotta go. Goodbye

G: bye.

G: Doei

G: Bye

U: Bye, have fun.

U: Doei, Veel plezier.

U: Bye, have fun.

2-1 2.Einheit __ Im Gasthaus __ deutscher Text

M: Bedienung....
 Bed: Bitteschön
 M: Wir würden gerne bestellen
 Bed: Was darf es sein?
 M: Für mich ein Glas Rotwein bitte und den Gemüseteller mit Fisch.
 G: Für mich ein großes Bier, dazu Schnitzel mit Pommes.
 A: Für mich ein Glas Rotwein, mit dem Gemüseteller.
 Bed: Ist das Alles?
 Alle: Ja.....
 Bed: Gut, Dankeschön!



M: Heute habe ich eine neue Lampe an die Decke montiert.
 Ich konnte sie günstig kaufen, es war ein Ausschussprodukt der Firma.
 Aber es ist nur die Farbe anders als geplant, sonst funktioniert alles.
 A: Ja wenn die äußeren Bedürfnisse auf das Wesentliche reduziert werden, kann man günstig einkaufen.
 Oder ist es wirklich wichtig für dich, dass die Lampe ein bisschen eine andere Farbe hat?
 M: Nein eigentlich nicht, mir war das Sofa viel wichtiger.
 G: Ja ein angenehmes Sofa ist schon etwas Schönes. Vor allem im Alter weiß man das zu schätzen.
 Wobei ich glaube, dass es für einen jungen Menschen wichtigere Sachen gibt, als ein Sofa.
 A: Allerdings, ich jedenfalls brauche kein Sofa. Mir genügt ein Bett und ein Schreibtisch.
 Viel wichtiger ist für mich, was ich damit mache, ob ich etwas Gutes und Sinnvolles in dem Raum mache, in dem ich lebe.
 M: Ich bin sowiso den ganzen Tag auf der Arbeit.
 Wenn ich dann abends nach Hause komme, bin ich froh ein bisschen entspannen zu können.
 Bed: Die Herrschaften, einmal Bier und zweimal Rotwein, ein Zweigelt aus der Wachau.
 A: Sozusagen ein Hermann Maier Wein.
 G: Genau das Richtige nach einem schönen Skitag.
 M: Die Marke Zweigelt wurde im Jahre 1922 von Friedrich Zweigelt gezüchtet.
 Heute ist Sie die in Österreich am meisten verbreitetste Rebsorte.
 A: Interessant, nach 80 Jahren hat sich die Rebsorte durchgesetzt.
 Marketing oder Qualität oder beides?
 G: Das eine schließt das andere nicht aus.
 Bed: Einmal Gemüseteller.
 A: Für mich bitte.
 A: Ich finde sowiso, dass in Österreich noch zu wenig eigenes Gemüse und Obst angebaut wird.
 Aus meiner Sicht wäre es eine Win-Win Situation. Gesundheit für die Bevölkerung und eine neue Autonomie und Freiheit von ausländischen Billig-Gemüse-Lieferanten.
 G: Da hast du wohl Recht, aber Österreich ist nun einmal vor allem im Gebirgsraum prädestiniert für die Viehzucht.
 M: Wobei auch Obst und Gemüse hervorragend gedeihen kann, wie uns Sepp Holzer vormacht.
 A: Ja, die Zukunft bleibt spannend. Ich werde mein Bestes geben, um die Zukunft so schön wie möglich für Alle zu gestalten.
 Bed: So, der Gemüseteller mit Fisch und Schnitzel mit Pommes Bitte.
 G, M: Danke!

2-2 2.Einheit ___ in the inn ___ dutch

M: Ober!

Bed: Zegt u het maar.

M: Wij zouden graag willen bestellen.

Bed: Wat mag het zijn?

M: Ik wil graag een glas rode wijn en een vegetarisch gerecht met vis alstublieft.

G: Voor mij een groot glas bier met schitznel en patat.

A: En doet u mij maar een glas rode wijn met het vegetarische gerecht.

Bed: Dat was het?

All: Ja , Bedankt

Bed: Goed, dank u wel.

M: Vandaag heb ik een nieuwe lamp op het plafond geïnstalleerd. Ik heb hem goedkoop gekocht omdat het van het bedrijf was. Alleen de kleur is niet wat ik zocht, Voor de rest werkt alles.

A; Is de verkeerde kleur echt een probleem?

M: Nee, niet echt, voor mij was de bank veel belangrijker.

G: Ja een comfortabele bank is goed om te hebben. Alhoewel ik geloof dat er belangrijkere dingen zijn voor een jong persoon zijn om zich druk over te maken.

A: Ik heb eigenlijk niet echt een bank nodig, ik ben al blij met een bed en een bureau. Omdat ik toch de hele dag buiten aan het genieten ben van mijn omgeving.

M: Ik ben op het werk de hele dag. Dus wanneer ik in de avond thuis kom ben ik blij dat ik een beetje kan relaxen.

Bed: Voor de heren, 2 keer bier en een wijn, een Zweigelt uit Wachau.

A: Dat is een soort van Hermann Maier wijn.

G: Perfect voor een mooie dag skien.

M: Het merk Zweigelt was opgericht in 1922 door Friedrich Zweigelt. Vandaag de dag is het de meest voorkomende vrucht in Oostenrijk

A: Interessant, na 80 jaar heeft de vrucht de overhand genomen. Kwam dat door de marketing, kwaliteit of beide?

G: Het één sluit het andere niet uit.

Bed: Het vegetarische gerecht.

A: Dat is voor mij.

A: Hoe dan ook ik denk dat er niet genoeg zelfgekweekte fruit en groentes zijn in Oostenrijk. Naar mijn mening, is het een win-win situatie. Gezonde producten voor de bevolking en een nieuwe autonomie en vrijheid voor buitenlandse goedkope-groente leveranciers.

G: Je hebt waarschijnlijk gelijk , maar Oostenrijk bestaat vooral uit berggebieden die bestemd zijn voor de veehouderij .

M: Waar ook fruit en groenten goed kunnen gedijen, zoals gezegd en gedaan door Sepp Holzer

A: Ja, de toekomst blijft spannend. Ik zal mijn best doen om de toekomst zo goed mogelijk te maken voor iedereen.

Bed: Dus, het vegetarische gerecht met vis en schnitzel met patat alstublieft.

G, M: Bedankt

2-3 2.Einheit ___ in the inn ___ word to word

M: Service

M: Ober!

M: Service

Bed: Please

Bed: Zegt u het maar.

Bed: Says u the but. (you name it)...

M: We would like to order

M: Wij zouden graag willen bestellen.

M: We would please want order.

Bed: Can I take your order?

Bed: Wat mag het zijn?

Bed: What can it be?

M: I would like a glass of red wine and vegetable dish with fish please.

M: I wil graag een glas rode wijn willen en een vegetarisch gerecht met vis alstublieft.

M: I want please a glass red wine want and a vegetable dish with fish please.

G: I would like a large beer and schnitzel with fries.

G: Vor mij een groot glas bier willen met schitzel en patat.

G: For me a large glas beer want with schnitzel and fries.

A: I would like a glass of red wine, with the vegetable dish.

A: En doet u mij maar een glas rode wijn willen, Met het vegetarische gerecht.

A: And do you me but a glass red wine want, with the vegetable dish.

Bed: will that be all ?

Bed: Dat was het ??

Bed: This was it ??

All: Yes thank you

All: Ja , Bedankt

All: Yes, Thank you

Bed: Good, thank you.

Bed: Goed, Bedankt

Bed: Good, thank you.

M: Today I have put a new lamp on the ceiling.
 I bought it cheap because it was from the company.
 But the colour is not the one I wanted, otherwise everything works.

M: **Vandaag heb ik een nieuwe lamp op het plafond geïnstalleerd.**

M: Today have I a new lamp on the ceiling installed.

Ik heb hem goedkoop gekocht omdat het van het bedrijf was.
 I have it cheap bought because it from the company was.

Alleen de kleur is niet wat ik zocht. Voor de rest werkt alles.
 Only the color is not what i searched. For the rest works everything.

A: Is it really a problem that the lamp is not the right colour ?

A: **Is de verkeerde kleur echt een probleem?**

A: Is the wrong colour really a problem?

M: No, not really, to me the sofa was much more important.

M: **Nee, niet echt, voor mij was de bank veel belangrijker.**

M: No, not really, for me was the sofa much important.

G: Yes a comfortable sofa is a nice, Although I believe that there are more important things for a young person to be doing.

G: **Ja een comfortabele bank is leuk, hoewel ik geloof dat er belangrijkere**

G: Yes a comfortable sofa is nice, however I believe that there more important

dingen zijn voor een jong persoon zijn om zich druk over te maken.
 things are for a young person his to himself busy about to making.

A: However, I do not need a sofa anyway. I am satisfied with a bed and a desk.
 As I will be out all day enjoying where I live.

A: **Hoewel, ik heb eigenlijk niet echt een bank nodig.**

A: However, I have actually not really a sofa need.

Ik ben blij met een bed en een Bureau.
 I am happy with a bed and a desk.

Omdat ik de hele dag buiten aan het genieten ben van mijn omgeving.
 Because I the whole day outside to the enjoying am from my environment.

M: I am at work all day so when I get home at night, I'm glad to be able to relax a bit.

M: **Ik ben op het werk de hele dag.**

M: I am on the work the whole day.

Dus wanneer ik in de avond thuis kom ben ik blij dat ik een beetje kan relaxen.
 So when I in the evening home come am I happy to I a little bit can relax.

Bed: for the gentlemen, beer and wine twice, a Zweigelt from Wachau.

Bed: **Voor de heren, 2 keer bier en wijn, een Zweigelt uit Wachau.**

Bed: For the gentleman, 2 times beer and wine, a Zweigelt from Wachau.

A: sort of a Hermann Maier wine.

A: Dat is een soort van Hermann Maier wijn.

A: That is a sort from Hermann Maier wine.

G: Just right for a nice day of skiing.

G: Perfect voor een mooie dag skien.

G: Perfect for a nice day skiing.

M: The brand Zweigelt was bred in 1922 by Friedrich Zweigelt.

Today it is the most prevalent grape variety in Austria.

M: Het merk Zweigelt was opgericht in 1922 door Friedrich Zweigelt.

M: The brand Zweigelt was established in 1922 by Friedrich Zweigelt.

Vandaag de dag is het de meest voorkomende vrucht in Oostenrijk

Today the day is it the most common fruit in Austria.

A: Interestingly, after 80 years, the grape has prevailed.

Marketing or quality or both?

A: Interessant, na 80 jaar heeft de vrucht de overhand genomen.

A: Interesting, after 80 years has the fruit the upper hand taken.

Kwam dat door de marketing kwaliteit of beide?

Comes it by the marketing quality or both?

G: The one doesn't exclude the other.

G: Het één sluit het andere niet uit.

G: The one exclude the other not out.

Bed: One vegetable dish.

Bed: Het vegetarische gerecht.

Bed: The vegetable dish.

A: That's For me.

A: Dat is voor mij.

A: That is for me.

A: Anyway I think that in Austria there are not enough home grown fruit and vegetables.

In my view, it would be a win-win situation. Healthy products for the population and a new autonomy and freedom from foreign cheap-vegetable suppliers.

A: Hoe dan ook ik denk dat er niet genoeg zelfgekweekte fruit en groentes

A: How than also i think that there not enough homemade fruit and vegetables

zijn in Oostenrijk. Naar mijn mening, is het een win-win situatie.

are in Austria. In my view, is it a win-win situation.

Gezonde producten voor de bevolking en een nieuwe autonomie en

Healthy products fort he populair and a new autonomy and

vrijheid voor buitenlandse goedkope-groente leverancier

freedom for foreign cheap vegetable supplier.

G: You're probably right, but Austria is mostly mountain areas destined for animal farming|.

G: Je hebt waarschijnlijk gelijk , maar Oostenrijk bestaat vooral uit

G: You have probably right, but Austria consists especially from

berggebieden die bestemd zijn voor de veehouderij .
mountain areas that destined are for the animal farming.

M: And also fruits and vegetables can thrive excellently as said and done by Sepp Holzer.

M: Waar ook fruit en groenten kunnen excellent gedijen, zoals

M: And also fruit and vegetables can excellent thrive as

gezegd en gedaan door Sepp Holzer
said and done bij Sepp Holzer.

A: Yes, the future remains exciting. I'll do my best to make the future as good as possible for all.

A: Ja, de toekomst blijft spannend. Ik zal mijn best doen om de

A: Yes, the future stays exciting. I shall my best do to the

toekomst zo goed mogelijk te maken voor iedereen.
future as good possible to make for everything.

Bed: So, the vegetable plate with fish and schnitzel with fries please.

Bed: Dus, het vegetarische gerecht met vis en schnitzel met patat alstublieft.

Bed: So, the vegetable dish with fis hand schnitzel with fries please.

G, M: Thanks

G, M: Bedankt

G,M: Thanks